

V Bruseli 6. júla 2017
(OR. en)

11053/17

**Medziinštitucionálny spis:
2014/0175 (COD)**

**CODIF 20
CODEC 1219
MI 549
UD 175
ECO 46**

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	4. júla 2017
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2017) 361 final
Predmet:	Zmenený návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických (kodifikované znenie)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2017) 361 final.

Delegácie upozorňujeme, že pracovná skupina pre kodifikáciu právnych predpisov sa zaoberala predchádzajúcimi tromi návrhmi Komisie na kodifikáciu nariadenia Rady (ES) č. 673/2005 z 25. apríla 2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických, uvedenými v dôvodovej správe k tomuto návrhu, z ktorých posledný sa zaslal delegáciám v dokumente ST 10802/16. Výsledok rokovania pracovnej skupiny pre kodifikáciu právnych predpisov o uvedenom návrhu sa uvádza v dokumente 7461/17.

Delegácie sa vyzývajú, aby svoje pripomienky k tomuto kodifikačnému návrhu zaslali do 10. septembra 2017 na tieto adresy:

SECRETARIAT.Codification@consilium.europa.eu **A** sj-codification@ec.europa.eu

Delegácie upozorňujeme na praktickú príručku pre kodifikáciu (dokument 14722/14 + COR1 z 24. októbra 2014).

Príloha: COM(2017) 361 final



V Bruseli 4. 7. 2017
COM(2017) 361 final

2014/0175 (COD)

Zmenený návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o ktorom sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo
Spojených štátov amerických (kodifikované znenie)**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Dňa 12. júna 2014 predložila Komisia návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady kodifikujúceho nariadenie Rady (ES) č. 673/2005 z 25. apríla 2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických¹.

2. Poradná pracovná skupina právnych servisov, ktorá bola zriadená na základe Medziinštitucionálnej dohody z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov², vo svojom stanovisku zo 17. septembra 2014 uviedla, že návrh uvedený v bode 1 sa účinne obmedzuje na priamu kodifikáciu bez vecných zmien dotknutých aktov.

3. Dňa 17. júla 2015 predložila Komisia prvý pozmenený návrh³ na kodifikáciu nariadenia (ES) č. 673/2005, ktorý zahŕňa zmeny, ku ktorým medzičasom došlo.

Poradná pracovná skupina právnych servisov vo svojom novom stanovisku zo 17. decembra 2015 uviedla, že pozmenený návrh sa účinne obmedzuje len na priamu kodifikáciu bez vecných zmien dotknutých aktov.

4. Dňa 23. júla 2016 predložila Komisia druhý pozmenený návrh⁴ na kodifikáciu nariadenia (ES) č. 673/2005, ktorý zahŕňa zmeny, ku ktorým medzičasom došlo.

Poradná pracovná skupina právnych servisov vo svojom novom stanovisku z 20. decembra 2016 uviedla, že pozmenený návrh sa účinne obmedzuje len na priamu kodifikáciu bez vecných zmien dotknutých aktov.

5. Vzhľadom na to, že medzičasom boli vykonané nové zmeny⁵ nariadenia (ES) č. 673/2005, a na výsledky už vykonanej práce počas legislatívneho procesu, sa Komisia rozhodla predložiť v súlade s článkom 293 ods. 2 ZFEÚ nový pozmenený kodifikačný návrh uvedeného nariadenia.

Tento zmenený návrh zároveň zohľadňuje čisto redakčné alebo formálne úpravy navrhnuté poradnou pracovnou skupinou právnych servisov, pokiaľ sú tieto pokladané za odôvodnené⁶.

6. V porovnaní s pôvodným návrhom uvedeným v bode 4 boli do tohto zmeneného návrhu zahrnuté nasledujúce zmeny:

1) článok 2 sa nahrádza takto:

„Na výrobky s pôvodom zo Spojených štátov uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa ku clu uplatniteľnému podľa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 ukladá dodatočné valorické clo vo výške 4,3 %.*

¹ COM(2014) 343 final of 12.6.2014.

² Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

³ KOM(2015) 350 v konečnom znení, 17.7.2015.

⁴ KOM(2016) 408 v konečnom znení, 23.6.2016.

⁵ Ú. v. EÚ L 113, 29.4.2017, s. 12.

⁶ Stanovisko poradnej pracovnej skupiny právnych servisov z 20. decembra 2016.

* *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).“;*

2) článok 6 sa nahrádza takto:

„Pôvod akéhokoľvek výrobku, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, sa určí v súlade s nariadením (EÚ) č. 952/2013.“;

3) v článku 7 sa vypúšťa odsek 3;

4) text prílohy I sa nahrádza týmto:

„Výrobky, na ktoré sa uplatní dodatočné clo, sa určia podľa ich osemmiestnych číselných znakov KN. Opis výrobkov zatriedených do týchto číselných znakov možno nájsť v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku .*

0710 40 00

Ex 9003 19 00 "rámy a obruby zo základného kovu"

8705 10 00

6204 62 31

* *Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).“;*

5) v prílohe III sa dopĺňa táto položka:

„Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/750 (Ú. v. EÚ L 113, 29.4.2017, s. 12)“;

6) v prílohe IV, odkaz na 'článok 7 ods. 3' sa nahrádza '-!.

6. Pre jednoduchšie čítanie a posúdenie je nižšie priložené úplné znenie zmeneného kodifikačného návrhu.

Zmenený návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o ktorom sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických (kodifikované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie , a najmä na jej článok 207 ods. 2 ,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

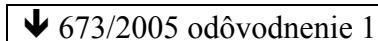
so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁷,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:



- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 673/2005⁸ bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené⁹. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.



- (2) Orgán na urovnávanie sporov (OUS) Svetovej obchodnej organizácie (WTO) schválil 27. januára 2003 správu odvolacieho orgánu¹⁰ a správu poroty¹¹ potvrdenú správou odvolacieho orgánu, z ktorých vyplýva, že zákon o kompenzácii pokračujúceho dumpingu a subvencií (ZKPDS) je nezlučiteľný so záväzkami Spojených štátov podľa dohôd WTO.

⁷ Ú. v. EÚ [...], [...], s. [...].

⁸ Nariadenie Rady (ES) č. 673/2005 z 25. apríla 2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických (Ú. v. ES L 110, 30.4.2005, s. 1).

⁹ Pozri prílohu III.

¹⁰ Spojené štáty – Zákon o kompenzácii (Byrdov dodatok), správa odvolacieho orgánu (WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, 16. január 2003).

¹¹ Spojené štáty – Zákon o kompenzácii (Byrdov dodatok), správa poroty (WT/DS217/R, WT/DS234/R, 16. september 2002).

↓ 673/2005 odôvodnenie 2

- (3) Keďže Spojené štáty neuviedli svoje právne predpisy do súladu s príslušnými dohodami, Spoločenstvo požiadalo OUS o udelenie súhlasu s pozastavením uplatňovania svojich colných koncesíí a súvisiacich záväzkov podľa Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 pre Spojené štáty¹². Spojené štáty namietali proti úrovni pozastavenia colných koncesíí a súvisiacim záväzkom a táto vec sa postúpila na rozhodcovské konanie.
-

↓ 673/2005 odôvodnenie 3

- (4) Rozhodcovia 31. augusta 2004 rozhodli, že úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod, spôsobeného každý rok Spoločenstvu, sa rovná 72 % zo sumy vyplatenej v rámci ZKPDS súvisiacej s antidumpingovými alebo vyrovnávacími clami zaplatenými za dovoz zo Spoločenstva za posledný rok, za ktorý boli v danom čase k dispozícii údaje, ktoré uverejnili orgány Spojených štátov. Rozhodca dospel k záveru, že pozastavenie koncesíí alebo iných záväzkov zo strany Spoločenstva formou zavedenia dodatočného dovozného cla na zoznam výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov okrem pevne stanovených cieľ, pokrývajúcich každoročne celkovú hodnotu obchodu, ktorá neprevýši sumu zrušenia alebo zmenšenia výhod, by bolo v súlade s pravidlami WTO. OUS udelil 26. novembra 2004, v súlade s rozhodnutím rozhodcu, povolenie na pozastavenie uplatňovania colných koncesíí a súvisiacich záväzkov podľa GATT z roku 1994.
-

↓ 673/2005 odôvodnenie 4
(prispôbené)

- (5) Vyplácanie v rámci ZKPDS za posledný rok, pre ktorý boli v danom čase k dispozícii údaje, sa týka distribúcie antidumpingových a vyrovnávacích cieľ vybraných za fiškálny rok 2004 (od 1. októbra 2003 do 30. septembra 2004). Na základe údajov uverejnených úradom Spojených štátov pre clá a ochranu hraníc (the United States' Customs and Border Protection) sa úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod spôsobeného Spoločenstvu vypočítala na 27,81 milióna USD. Spoločenstvo teda mohlo pozastaviť uplatňovanie svojich colných koncesíí pre Spojené štáty na rovnakú sumu. Účinok zavedenia dodatočného valorického dovozného cla na úrovni 15 % na dovoz výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických uvedených v prílohe I predstavovala za jeden rok hodnotu obchodu, ktorá neprevyšuje 27,81 milióna USD. Vo vzťahu k uvedeným výrobkom Spoločenstvo pozastavilo uplatňovanie svojich colných koncesíí pre Spojené štáty od 1. mája 2005.
-

↓ 673/2005 odôvodnenie 5
(prispôbené)

- (6) Ak sa rozhodnutie a odporúčanie OUS nebude ani naďalej vykonávať, Komisia by mala každoročne upraviť úroveň pozastavenia na úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod spôsobeného Únii v danom čase uplatňovaním ZKPDS. Komisia by

¹² Spojené štáty – Zákon o kompenzácii (Byrdov dodatok), odvolanie sa na článok 22 ods. 2 MRS zo strany Európskych spoločností (WT/DS217/22, 16. január 2004).

mala zmeniť zoznam v prílohe I alebo sadzbu dodatočného dovozného cla tak, aby účinok zavedenia dodatočného cla na dovoz vybraných výrobkov zo Spojených štátov predstavoval za jeden rok hodnotu obchodu, ktorá neprevyšuje sumu, ktorá sa rovná zrušeniu alebo zmenšeniu výhod.

↓ 673/2005 odôvodnenie 6
(prispôsobené)

(7) Komisia by mala dodržiavať tieto kritériá:

- a) Komisia by mala zmeniť sadzbu dodatočného dovozného cla, keď nie je možné upraviť úroveň pozastavenia na úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod doplnením alebo odobratím výrobkov zo zoznamu v prílohe I; inak by Komisia mala doplniť výrobky do zoznamu v prílohe I, ak sa úroveň pozastavenia zvýši, alebo odobrať výrobky z uvedeného zoznamu, ak sa úroveň pozastavenia zníži;
- b) ak sa výrobky doplnia, Komisia by mala automaticky vybrať výrobky zo zoznamu v prílohe II v takom poradí, v akom sa uvádzajú; na základe toho by Komisia mala tiež zmeniť zoznam v prílohe II tým, že z neho odoberie výrobky, ktoré boli doplnené do zoznamu v prílohe I;
- c) ak sa výrobky odoberú, Komisia by mala najprv odobrať výrobky, ktoré sa doplnili do zoznamu v prílohe I po 1. máji 2005 ; potom by mala Komisia odobrať výrobky, ktoré sa boli v zozname v prílohe I k 1. máju 2005 v takom poradí, v akom sa v tomto zozname uvádzajú.

↓ 38/2014 čl. 1 a príloha bod 4
(prispôsobené)

(8) Na účely vykonávania nevyhnutných úprav opatrení stanovených v tomto nariadení by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy, pokiaľ ide o zmeny sadzby dodatočného cla alebo zoznamov uvedených v prílohách I a II za podmienok ustanovených v tomto nariadení. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade,

↓ 673/2005 (prispôsobené)

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Colné koncesie a súvisiace záväzky Únie podľa GATT z roku 1994 na výrobky s pôvodom zo Spojených štátov, ktoré sú uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu, sa pozastavujú.

Článok 2

Na výrobky s pôvodom zo Spojených štátov uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa ku clu uplatniteľnému podľa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013¹³ ukladá dodatočné valorické clo vo výške 4,3 %.

Článok 3

1. Komisia každý rok upraví úroveň pozastavenia na úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod spôsobeného Únii v danom čase uplatňovaním zákona o kompenzácii pokračujúceho dumpingu a subvencií (ZKPDS). Komisia zmení sadzbu dodatočného cla alebo zoznam v prílohe I za týchto podmienok:

- a) úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod sa rovná 72 % zo sumy vyplatenej podľa ZKPDS, súvisiacej s antidumpingovými alebo vyrovnávacími clami zaplatenými za dovozy z Únie za posledný rok, za ktorý boli v danom čase k dispozícii údaje, ktoré uverejnili orgány Spojených štátov;
- b) zmena sa urobí tak, aby účinok dodatočného dovozného cla na dovoz vybraných výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov predstavoval za jeden rok hodnotu obchodu, ktorá neprevyšuje úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod;
- c) s výnimkou okolností uvedených v písmene e), ak sa úroveň pozastavenia zvýši, Komisia doplní výrobky do zoznamu v prílohe I; uvedené výrobky sa vyberú zo zoznamu v prílohe II v takom poradí, v akom sa uvádzajú v uvedenom zozname;
- d) s výnimkou okolností uvedených v písmene e), ak sa úroveň pozastavenia zníži, výrobky sa zo zoznamu v prílohe I odoberú; Komisia odoberie najprv výrobky, ktoré sa k 1. máju 2005 nachádzali v zozname v prílohe II a ktoré sa do zoznamu v prílohe I doplnili neskôr; potom Komisia odoberie výrobky, ktoré sa k 1. máju 2005 nachádzali v zozname v prílohe I v takom poradí, v akom sa v zozname uvádzajú;
- e) Komisia zmení sadzbu dodatočného cla, keď nie je možné upraviť úroveň pozastavenia na úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod doplnením alebo odobratím výrobkov zo zoznamu v prílohe I.

2. Pri doplnení výrobkov do zoznamu v prílohe I Komisia zároveň zmení zoznam v prílohe II tak, že odoberie dané výrobky zo zoznamu v prílohe II. Poradie výrobkov, ktoré zostanú v zozname v prílohe II, sa neupravuje.

¹³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

↓ 38/2014 čl. 1 a príloha bod 4
ods. 1

3. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 4 prijímať delegované akty na účely vykonania úprav a zmien podľa tohto článku.

Ak sa informácie o sume, ktorú vyplatili Spojené štáty, poskytnú neskôr v priebehu roka, v dôsledku čoho nie je možné pri použití postupov ustanovených v článku 4 dodržať lehoty WTO a zákonné lehoty, a v prípade, že je to pri úpravách a zmenách nutné z mimoriadne naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa prvého pododseku sa uplatňuje postup stanovený v článku 5.

↓ 38/2014 čl. 1 a príloha bod 4
ods. 2

Článok 4

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 3 ods. 3 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 20. februára 2014. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevzniesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 3 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 3 ods. 3 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

↓ 38/2014 čl. 1 a príloha bod 4
ods. 3

Článok 5

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé

prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 4 ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.

↓ 673/2005 (prispôsobené)

Článok 6

Pôvod akéhokoľvek výrobku, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, sa určí v súlade s nariadením (EÚ) č. 952/2013.

Článok 7

1. Výrobky uvedené v prílohe I, pre ktoré bolo pred 30. Aprílom 2005 vydané dovozné povolenie s oslobodením od cla alebo so znížením cla, nepodliehajú dodatočnému clu.

2. Výrobky uvedené v prílohe I, ktoré sú prepustené bez dovozných ciel na základe nariadenia Rady (ES) č. 1186/2009¹⁴, nepodliehajú dodatočnému clu.

↓

Článok 8

Nariadenie (ES) č. 673/2005 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

↓ 673/2005 (prispôsobené)

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

¹⁴ Nariadenie Rady (ES) č. 1186/2009 zo 16. novembra 2009 ustanovujúce systém Spoločenstva pre oslobodenie od cla (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2009, s. 23).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
Predseda
The President

Za Radu
Predseda